



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"א ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּאֲתִּדְבָּקוּתָא דְדְכוּרָא בְנוּקְבָא. כִּדִּין אֲתִרְשִׁימוּ בְּהַאי רוּחָא, אֵינּוּן אֲתוּוּן. וְהִכָּא אָמַר דְּוֹד, (תהלים צד) וְאַלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי. רָזָא דְרוּחָא דָּא דְאַקְרִי א' ל' וְרָזָא דְאֵינּוּן אֲתוּוּן דְרִשְׁימִין בֵּיהּ, דְאַקְרוּן יֵה' ו', אֵלִין תְּלַת סְטָרִין דְנִהוּרִין דְקֶאֱמָרִין.

תרגום לעברית

הַרוּחַ הַזֶּה, שֶׁהִיא זְכוּת א' ל' כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ, בָּהּ רִשְׁמוֹת שֶׁלֹּשׁ אוֹתִיּוֹת שֶׁנִּדְבָּקוֹת בָּהּ מִלְמַעְלָה, שֶׁהֵן יֵה' ו'. וְהָרִי בְּאֲרָנוּ, שֶׁכָּאֲשֶׁר הָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ נִדְבָּקוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה שֶׁל הַתִּדְבָּקוֹת הַזֶּכֶר בְּנוּקְבָה, אִזּוּ נִרְשָׁמוֹת בְּרוּחַ הַזֶּה אוֹתֵן הָאוֹתִיּוֹת. וְכָאֵן אָמַר דְּוֹד, (תהלים צב) וְאַלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי. סוּד הַרוּחַ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָאת א' ל', וְסוּד אוֹתֵן הָאוֹתִיּוֹת שֶׁרִשְׁמוֹת בָּהּ, שֶׁנִּקְרָאוֹת יֵה' ו', אֵלוּ שְׁלֹשֶׁת הַצְּדָדִים שֶׁל הָאוֹרוֹת שֶׁאֲמַרְנוּ.

טקסט הזוהר

אֵינּוּן תְּלַת בְּתֵי דֵינִין, דְּמִתְפַּלְגִי בְּדֵינִין אַחֲרָנִין, בְּמִילֵי דְעֶלְמָא, בְּעוֹתִירָא, בְּמִסְכְּנוֹ, בְּמִרְעִין, בְּשָׁלִימוֹ, דְאֵינּוּן אַרְבַּע הֵיכָלִין דְאֵינּוּן מִתְקַנְנִין לְכָל אֵינּוּן אַחֲרָנִין, תָּרִין הֵיכָלִין לְאֵלִין תָּרִי סְטָרִי נִהוּרִין אַחֲרָנִין, וְחַד הֵיכָלָא לְכָל אֵינּוּן מְאִירֵי דְעֵינִין, דְעֶבְדֵי חוּשְׁבָנָא

מִכָּל עֹבְדֵי דָעֶלְמָא. וְחַד הֵיכְלָא, לְסוּפְרִין אַחֲרָנִין, דִּי תַחֲתֵי אֵלִין קִדְמָאִי פְּנִימָאִי. אֵלִין אַרְבַּע הֵיכְלִין, כְּלִילִין בְּהֵיכְלָא דָא, דְּאִקְרִי עַל שְׁמָא דְהָאִי רוּחָא זְכוּתָא, כְּדִקְאֻמְרוּן.

תרגום לעברית

אוֹתָם שְׁלֹשֶׁת בְּתֵי הַדִּין שֶׁנִּחְלָקִים בְּדִינִים אֲחֵרִים בְּדִבְרֵי הָעוֹלָם, בְּעֶשֶׂר, בְּעֶנִי, בְּמַחְלוֹת בְּשִׁלְמוֹת, שֶׁהֵם אַרְבַּעַת הֵיכָלוֹת שֶׁמִּתְקַנִּים לְכָל אוֹתָם הָאֲחֵרִים, שְׁנֵי הֵיכָלוֹת לְאַלֶּה שְׁנֵי הַצְדָּדִים שֶׁל אוֹרוֹת אֲחֵרִים, וְהֵיכָל אֶחָד לְכָל אוֹתָם בְּעַלֵּי הָעֵינִים שֶׁעוֹשִׂים חֶשְׁבֹּן מִכָּל הַמַּעֲשִׂים שֶׁל הָעוֹלָם. וְהֵיכָל אֶחָד לְסוּפְרִים אֲחֵרִים שֶׁתַּחַת אֵלוֹ הָרָאשׁוֹנִים הַפְּנִימִיִּים. אַרְבַּעַת הֵיכָלוֹת הֵלְלוּ כָּלוּלִים בְּהֵיכָל הַזֶּה, שֶׁנִּקְרָא עַל שֵׁם אוֹתָהּ הָרוּחַ שֶׁל זְכוּת, כְּפִי שְׁאֵם רְנוּ.

טקסט הזהרה

בְּכָל פֶּתַח וּפֶתַח דְּאֵלִין הֵיכְלִין, אֵית מְמַנָּא חַד, בְּפִתְחָא קִדְמָאָה אֵית מְמַנָּא חַדָּא, דְּשָׁמִיָּה אִקְרִי גְזִירָא'ל. (לפֶתַח קִדְמָאָה דְּשָׁמִיָּה דְּכִלָּא סַנְסַנִי'ה דְּמִינָה נְטִיל) הָאִי מְמַנָּא אַחֲרָא, הֵהוּא מְמַנָּא אִיהוּ לְגִלְגָּלָא דִּינִין, דְּאֶתְדַּנּוּ וְאֶתְגְּזְרוּ לְהֵהוּא מְמַנָּא קִדְמָאָה, דְּשָׁמִיָּה סַנְסַנִי'ה דְּמִינָה נְטִיל הָאִי מְמַנָּא אַחֲרָא, דְּקִימָא עַל הֵיכְלָא דְּסִטְרָא אַחֲרָא, וְקִימָא עַל אֶסְכְּרָה דְּרַבִּי, כְּדִקְאֻמְרוּן.

תרגום לעברית

בְּכָל פֶּתַח וּפֶתַח שֶׁל הֵיכָלוֹת הֵלְלוּ יֵשׁ מְמַנָּה אֶחָד. בְּפִתַח הָרָאשׁוֹן יֵשׁ מְמַנָּה אֶחָד שֶׁשְּׁמוֹ נִקְרָא גְזִירָא'ל. (לפֶתַח הָרָאשׁוֹן שֶׁשֶּׁמֶהכֹל סַנְסַנִי'ה שֶׁמִּמֶּנּוּ לֹקַח) אוֹתוֹ הַמְמַנָּה הָאֲחֵר, אוֹתוֹ מְמַנָּה לְגִלוֹת דִּינִים שֶׁנִּדְּוִנוּ וְנִגְזְרוּ לְאוֹתוֹ הַמְמַנָּה הָרָאשׁוֹן שֶׁשְּׁמוֹ סַנְסַנִי'ה, שֶׁמִּמֶּנּוּ נוֹטֵל הַמְמַנָּה הָאֲחֵר הַזֶּה שֶׁעוֹמֵד עַל הֵיכָל שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר, וְעוֹמֵד עַל הָאֶסְכְּרָה שֶׁל תִּינוּקוֹת, כְּפִי שְׁאֵם רְנוּ.

והאי ממנא גזריא'ל, נטיל מלה דבי דינא פנימא. דכלא, אתגזר תמן, וכדין אודיע מלה להאי ממנא דלבר, וכל אינון פרוזי מכרזי ואמרי בכל רקיעין, כה וכה אתגזר מפי מלכא, עד דנטלי ההיא מלה בהיכלא דלתתא, ומתמן נפקי ומכרזי מלה, עד דאשתמע בכלהו רקיעין תתאין, ונחתי ואודעי מלה, לכלהו דלתתא.

תרגום לעברית

והממנה הזה גזריא'ל נוטל דבר בית הדין הפנימי, שהכל נגזר שם, ואז מודיע את הדבר לממנה הזה שבחוץ, וכל אותם הפרושים מכריזים ואומרים בכל הרקיעים: כה וכה נגזר מבית המלך. עד שנוטלים את אותו הדבר בהיכל שלמטה, ומשם יוצאים ומכריזים על הדבר, עד שזה נשמע בכל הרקיעים התחתונים, ויורדים ומודיעים את הדבר לכלם למטה.

טקסט הזוהר

ונטלי מלה כלהו תתאין, מדרגא לדרגא, אפילו צפרי שמיא, ועופי דארעא, כלהו נטלי מלה, ואודעי לה בעלמא. עד דנטלי מלה כל אינון גרדיני נימוסין, ואחזיין בחלמא לבני נשא, ואתיא ההיא מלה לזמן קריב.

תרגום לעברית

ונוטלים הדבר כל התחתונים, מדרגה לדרגה. אפילו צפרי השמים ועופות הארץ, כלם לוקחים את הדבר ומודיעים אותו בעולם, עד שנוטלים הדבר כל אותם שומרי החקים ומראים את זה בחלום לאנשים, ובא אותו הדבר לזמן קרוב.

טקסט הזוהר

ולזמנין דההיא מלה דאצטריכא למלכי ארעא, דאינון ממנן לאתזנא, ולדברא עמין. דאודעין ההיא מלה עד רקיעא דשמשא דלתתא, וקיימא תמן. עד דאינון ממנן שמשא, דאתמנון על שמשא, נטלי ההיא מלה, ואודעי לה לאינון ממנן עלאין די בסטרא

אַחֲרָא, וְאִינוֹן מוֹדְעִין הֵהִיא מֶלֶךְ לְמַלְכֵי אֶרֶץ, דְּאִינוֹן בְּסִטְרָא דְלֵהוֹן.

תרגום לעברית

וּלְפַעֲמִים אוֹתוֹ דִּבֶּר שְׁצָרִיךְ לְמַלְכֵי הָאָרֶץ, שֶׁהֵם מְמַנִּים לְזוֹן וּלְהִנְהִיג עַמִּים, שְׁמוֹדִיעִים אֶת אוֹתוֹ הַדִּבֶּר עַד הִרְקִיעַ שֶׁל הַשָּׁמַשׁ שְׁלֹמֶטָה, וְעוֹמֵד שָׁם. עַד שְׁאוֹתָם מְמַנִּים שֶׁל הַשָּׁמַשׁ, שֶׁנִּתְמַנּוּ עַל הַשָּׁמַשׁ, לִוְקָחִים אֶת אוֹתוֹ הַדִּבֶּר, וּמוֹדִיעִים אוֹתוֹ לְאוֹתָם הַמְמַנִּים הָעֲלִיוֹנִים שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר, וְהֵם מוֹדִיעִים אֶת הַדִּבֶּר לְמַלְכֵי הָאָרֶץ, שֶׁהֵם בְּצַד שְׁלֵהֶם.

טקסט הזוהר

וְכַד הָווּ נְבִיאִים בְּהוּ בִּישְׂרָאֵל, הָווּ נְטִלִין נְבוֹאָה דְלֵהוֹן, מִתְרִין עֲמוּדִין עֲלָאִין דְּאוֹרִייתָא סְמִיךְ עֲלֵיהוּ. לְבִתֵּר דְּאַסְתָּלְקוּ נְבִיאִים מַעֲלָמָא, וְאִתּוּ מְאִרֵי דְמִרְאָה, וּמְאִרֵי דְחִלְמָא, נְטִלֵי מֶלֶךְ מֵאַתְרִיהּ כְּדִקְאֻמְרוֹן. וְכַד מַלְכֵי הָווּ בִּינֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל, וּנְבִיאִים אֲסְתָּלְקוּ, וּמְאִרֵי דְחִלְמָא וּמִרְאָה לֹא אֲשַׁתְּכּוּ, אוֹדְעִין מֶלֶךְ לְאִינוֹן מַלְכִין, מֵהָאִי פִתְחָא כְּדִקְאֻמְרוֹן.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהֱיוּ נְבִיאִים בָּהֶם בִּישְׂרָאֵל, הָיוּ נוֹטְלִים נְבוֹאָתָם מִשְׁנֵי עֲמוּדִים עֲלִיוֹנִים שֶׁהִתּוֹרָה סְמוּכָה עֲלֵיהֶם. אַחֵר שֶׁהִסְתָּלְקוּ נְבִיאִים מִהָעוֹלָם וּבָאוּ בַּעֲלֵי הַמִּרְאָה וּבַעֲלֵי הַחֲלוֹם, הֵם נוֹטְלִים הַדִּבֶּר מִמְּקוֹמוֹ, כְּפִי שְׁאֻמְרוֹנוֹ. וּכְשֶׁהֱיוּ בֵּין יִשְׂרָאֵל מַלְכִים, וְהִסְתָּלְקוּ הַנְּבִיאִים, וְלֹא נִמְצְאוּ בַּעֲלֵי מִרְאָה וּבַעֲלֵי חֲלוֹם, מוֹדִיעִים אֶת הַדִּבֶּר לְאוֹתָם מַלְכִים מִהַפְּתַח הַזֶּה שְׁאֻמְרוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא הֵיךְ נְטִיל מֶלֶךְ מֵהָאִי אֲתֵר. תָּא חֲזִי, כָּל דְּרִגָּא וְדְרִגָּא, וְכָל פִּתְחָא וּפִתְחָא, כְּלָהוּ אִית לֹון לְבֵר, מְמַנּוּ יְדִיעוֹ, דְּאַתְמַנּוֹן (בְּסִטְרָא דְלֵהוֹן) בְּכָל אִינוֹן רְקִיעִין, עַד דְּנִחְתִּי לְתַתָּא בְּרְקִיעִין תַּתְּאִין וְאוֹדְעִין מֶלֶךְ לְאִינוֹן דְּאַצְטְרִיךְ בְּגִין דְּהָא מֵאֲלִין הִיכְלִין דְּאִינוֹן

סֵטְרָא דְקְדוּשָׁה וְרָזָא דְמַהִימְנוּתָא, אֶתְפָּרְשׁוּ דְרָגִין לְתַתָּא, כְּלָהּוּ בְרָזָא דְמַהִימְנוּתָא, וְנִחְתּוּ דְרָגִין עַל דְרָגִין, עַד דְפָרְחִין מֵהָאֵלְמָא, וְאֶתְמַנּוּ בֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אֵיךְ נוֹטֵל הַדְּבָר מִהַמָּקוֹם הַזֶּה? בֹּא וּרְאֵה, כָּל דְרָגָה וְדְרָגָה וְכָל פֶּתַח וּפֶתַח, לְכֻלָּם יֵשׁ בַּחוּץ מִמָּנִים יְדוּעִים שֶׁהִתְמַנּוּ (בְּצַד שֶׁלָּהֶם) בְּכָל אוֹתָם, הִרְקִיעִים, עַד שְׂיֻרְדִּים לְמַטָּה לְרִקְיָעִים הַתַּחְתּוֹנִים וּמוֹדִיעִים אֶת הַדְּבָר לְאוֹתָם שְׁצָרִיהּ, מַשּׁוּם שֶׁהִרְי מִהֵיכָלּוֹת הַלָּלוּ, שֶׁהֵם צַד הַקְּדוּשָׁה וְסוּד הָאֱמוּנָה, נִפְרָדוֹת דְרָגוֹת לְמַטָּה, כֵּלָן בְּסוּד הָאֱמוּנָה, וְיֻרְדּוֹת מְדָרְגוֹת עַל מְדָרְגוֹת עַד שְׂפּוֹרְחוֹת מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, וְהִתְמַנּוּ בּוֹ.

טקסט הזוהר

מִנְהוֹן, לְנִטְרָא בְּנֵי נָשָׂא מִסֵּטְרָא אַחֲרָא, וּמִנְזִיקֵי עֲלֵמָא, וּבְאֵינוֹן אֲרִחֵי דְקָא אֲזִלִּי. וּמִנְהוֹן, לְסִייעָא לְבְנֵי נָשָׂא, כַּד אֶתְאֵן לְאֶתְדַכָּא. וּמִנְהוֹן, לְמַעַבְד אֶתִּין וְנִסִּין בְּעֲלֵמָא. וּמִנְהוֹן דְקִימִי לְאַשְׁגָּחָא בְּעוֹבְדֵין דְבְנֵי נָשָׂא, לְמַסְהַד סִהְדוּתָא. וְכֵן (בְּגוּוּנָא דָא) מִתְפָּרְשִׁין כַּמָּה דְרָגִין לְסִטְרֵיהוּ, וְכְלָהּוּ בְרָזָא דְמַהִימְנוּתָא עֲלָא, בְּקְדוּשָׁה עֲלָא.

תרגום לעברית

מֵהֶם לְשֹׁמֵר בְּנֵי אָדָם מִן הַצַּד הָאֲחֵר וּמִנְזִיקֵי הָעוֹלָם, וּבְאוֹתָם הַדְּרָכִים שֶׁבָּהֶם הֵם הוֹלְכִים. וּמֵהֶם כִּדִּי לְסִיעַ לְבְנֵי אָדָם כְּשֶׁבָּאִים לְהִטָּהֵר. וּמֵהֶם לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹת וְנִסִּים בְּעוֹלָם, וּמֵהֶם שְׁעוּמָדִים כִּדִּי לְהַשְׁגִּיחַ עַל מַעֲשֵׂי בְנֵי הָאָדָם לְהַעֲיֵד עֲדוּת. וְכֵן (בְּצוּרָה זו) נִפְרָדוֹת כַּמָּה דְרָגוֹת לְצִדֵּיהֶם, וְכֻלָּם בְּסוּד הָאֱמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה בְּקְדוּשָׁה עֲלִיּוֹנָה.

כְּגִוּוֹנָא דָּא בְּסִטְרָא אַחְרָא, סִטְרָא מְסֻבָּא, מִתְפָּרְשִׁין דְּרָגִין מְאִינוּן הִיכְלִין לְתַתָּא, כְּלָהוּ
דְּרָגִין לְאַבְרָשָׁא, וְלְאַסְטָאָה עֲלֵמָא: מְנַהוֹן, קִיִּימִי לְאַסְטָאָה בְּנִי נָשָׂא, מֵאַרְח טַב לְאַרְח
בִּישָׂא. וּמְנַהוֹן קִיִּימִי לְסֻבָּא בְּנִי

כְּמוֹ כֵּן בַּצַּד הָאֲחֵר, צִד הַטְּמֵאָה, נִפְרָדוֹת דְּרָגוֹת מְאֻתָּם הֵחִיכְלוֹת לְמִטָּה, כָּלָם דְּרָגוֹת
לְהִרְע וּלְהַסְטוֹת אֶת הָעוֹלָם. מֵהֶם עוֹמְדִים לְהַסִּית בְּנֵי אָדָם מִדֶּרֶךְ טוֹבָה לְדֶרֶךְ רָעָה,
וּמֵהֶם קִיִּימִים לְטַמֵּא בְּנֵי אָדָם לְאוֹתָם שְׂבָאוֹ לְהַטְמֵא. כְּמוֹ שֶׁשְּׁנִינוּ, בָּא אָדָם לְהַטְמֵא -
מְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּמְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ עוֹלָם, וְהֵם נִקְרְאוּ צוֹאָה רוֹתַחַת, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיהל) צֵא תֵאמֵר לוֹ. וְאוֹתָן דְּרָגוֹת שְׁעוֹמְדוֹת לְטַמֵּא יוֹתֵר. וּמִשּׁוּם כֵּךְ אֵלֶּה
תָּמִיד כְּנֻגַּד אֵלֶּה, וְהַכֹּל הוּא בְּדְרָגוֹת יְדוּעוֹת כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.